

# It Came upon the Midnight Clear

## Es kam zur klaren Mitternacht

English lyrics: Edmund H. Sears (1810–1876)

German lyrics: Wouter Tukker, © Helbling

Music: Trad. England

Arranged by Wouter Tukker and Moura S. (1842–1900)

Mäßig / Moderate

S  
A

1. It came up - on the mid - night clear, at glo - riou - s of old,  
1. Es kam zur kla - ren Mit - ter - nach - t, al - ter - reich, hold,

T  
B

5

1. from an - gels bend - ing near, with touch their harps of gold:  
1. von En - geln, schwe - bend ü - ber, in Klang aus Har - fen - gold:

divisi

9

1. "Peace on the earth, good will from Heaven's all - gra - cious King."  
1. „Vom Him - mels - kö - nig, Fried' auf, den Men - schen gu - ten Will'n.“

13

1. The world in solemn still - ness lay to hear the an - gels sing.  
1. Ent - zückt, die Welt in ern - sten Stills.

divisi

2. Still through the cloven sky come with peace  
peace on the world, / and sing their heavenly  
music, / above its sad and weary plains,  
on hovering wing, / and ever comes Babel's sounds the blessed angels sing.

Yet with the noise of sin and strife the world has  
suffered long; / but the heavenly hymn have rolled  
two thousand years strong; / and warring humankind  
years of wrongs which they bring; / oh hush the noise  
of war, / and hear the angels sing!

4. For lo! The days are hastening on, by prophets  
seen of old, / when with the evercircling years shall  
come the time foretold, / when peace shall over all  
the earth its ancient splendours fling, / and all the  
world give back the song which now the angels sing.

2. Noch spalten sie den Himmel auf mit Flügeln  
ausgedehnt, / und singen über einer Welt, die sich nach  
Frieden sehnt; / über der tief betrübten Erd' neigt sich  
die Engelschar, / und über Babels Sprachgewirr klingt  
ihr Lied immerdar.

3. Die Welt hat lang gelitten schon durch Weh', durch  
Sünd' und Streit; / getobt hat unterm Himmelslied  
zweitausendjähr'ges Leid; / die Menschheit führt nur  
Krieg und hört die Kund' nicht, die erklingt; / seid still,  
lasst Streit und hört, welch' Lied die Engelschar da singt!

4. Doch seht! Die Tage eilen fort, vor langem prophe-  
zeit, / wenn mit dem Kreis der Jahre kommt die angesagte  
Zeit, / wenn Fried' auf Erd' in alter Pracht wird wieder  
hergestellt, / und wenn das Lied der Engel klingt zurück  
aus aller Welt.